

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Paris, le 26 NOV. 2015

Madame la Présidente,

Chère Cristina,

Au moment où s'achève votre mandat, je tiens à vous adresser mes remerciements chaleureux pour votre action en faveur des relations entre la France et l'Argentine. Le renforcement de nos liens bilatéraux, qui s'est manifesté à travers le succès de votre visite en France en mars 2014 à l'occasion du Salon du livre, doit beaucoup à votre engagement.

Durant votre mandat, notre coopération s'est renforcée de manière remarquable dans tous les domaines, économique, scientifique et culturel mais également politique, comme en témoigne le rôle qui a été le nôtre dans l'adoption de la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées.

Je saisiss également cette occasion pour vous remercier de votre solidarité à la suite des attentats terroristes d'une indicible horreur, perpétrés à Paris le 13 novembre.

Je salue enfin votre action. Celle-ci aura permis à l'Argentine de se relever après la très grave crise qu'elle avait traversée au début de ce siècle. En même temps que la croissance économique, c'est également l'Etat de droit que votre action aura permis de renforcer, qu'il s'agisse de lutte contre l'impunité ou encore de protection des droits des minorités.

Je vous souhaite un plein succès dans vos futures activités.

Je vous prie d'agréer, Madame la Présidente, l'expression de ma haute considération.

Bien amicalement,

François HOLLANDE

Son Excellence Madame Cristina Fernandez de Kirchner
Présidente de la République d'Argentine

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

París, 26 de noviembre de 2015

Traducción de cortesía

Señora Presidenta,

En el momento en que se termina su mandato, quisiera enviarle mi más cálido agradecimiento por su acción a favor de las relaciones entre Francia y Argentina. El refuerzo de nuestros lazos bilaterales, que se manifestó a través del éxito de su visita en Francia en marzo de 2014 en ocasión del Salón del Libro, debe mucho a su compromiso.

Durante su mandato, nuestra cooperación se reforzó de manera excepcional en todos los ámbitos, económico, científico, cultural y también político, como testimonia el papel que fue el nuestro en la adopción de la Convención internacional de todas las personas contra las desapariciones forzadas.

Aprovecho también esta ocasión para agradecer su solidaridad luego de los atentados terroristas de un indecible horror, perpetrados en París el 13 de noviembre.

Saludo finalmente su acción. Esta ha permitido a la Argentina levantarse luego de la grave crisis que atravesó a principios de siglo. Al mismo tiempo que el crecimiento económico, es también el Estado de derecho que su acción permitió reforzar, se haya tratado de la lucha contra la impunidad o de la protección de los derechos de las minorías.

Le deseo pleno éxito en sus futuras actividades.

Le ruego reciba, Señora Presidenta, la expresión de mi alta consideración.

François HOLLANDE

Su Excelencia Señora Cristina Fernández de Kirchner
Presidenta de la República Argentina